

US \$10.99  
CAN \$11.99

# Hidamari Sketch

## Sunshine Sketch

3 ume aoki



SUN

3

ume aoki

ISBN 978-0-7595-3069-0

31099 >

EAN



9 780759 530690



SUNSHINE SKETCH

3

ume aoki



Hidamari Apartments is really starting to feel like home as Yuno, Miyako, Hiro, and Sae grow closer and closer through their daily adventures at art school. Though they're now well into the school year, there's still plenty of fun to be had! Join them as they go on sketching excursions, celebrate the holidays, and explore the Seven Mysteries of Yababuki High while Yuno searches for the confidence within herself to become a great artist.





Hidamari  
Sketch

# Sunshine Sketch

Sunshine Sketch  
by umi aoki

3

Art Department!  
**SOPHOMORE**

NO. 201

**YUNO**



She is a kind and amiable girl.  
She might seem a little slow but works hard in everything she does. She likes cute things.

Art Department!  
**SOPHOMORE**

NO. 202

**MIYAKO**



She is a friend of Hiroko. She is very kind and caring. She is good at climbing, and not afraid of heights.

CHARACTER  
SKETCH  
03  
PROFILES

NO. 102

**SAE**

Art Department  
**JUNIOR**



She is a friend of Miyako. She is good at climbing, and not afraid of heights.

Art Department  
**JUNIOR**

NO. 101

**HIRO**

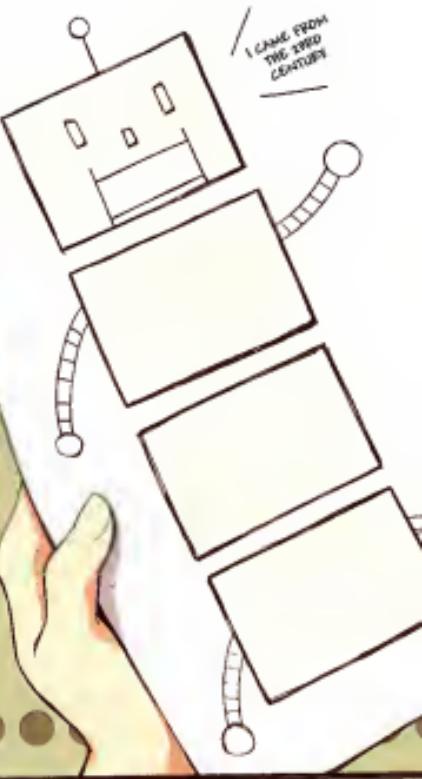


She is a friend and caring dog trainer. She is good at climbing, and not afraid of heights.











## ~ TABLE OF CONTENTS ~

- SAE-SAN IS TROUBLED
- IT'S A HOLY NIGHT, YO
- HAPPINESS IS SURROUNDING A NABE TOGETHER
- CONFLICTING GLASSES
- OUTDOOR SKETCHING
- SOFT, FLUFFY, AND DELICIOUS
- WELCOME, PARENTS
- MR. KITTY
- YAMABUKI MYSTERY
- TWIN STYLISTS
- GO! YUND-CCHI
- SAE-SAN AND HIRD-SAN...
- WE GOT A NEW WEAPON
- COSTUME CONTEST



# Sunshine Sketch



## ESCAPE



SO THE GUY IS A SENIOR FROM THE ART DEPARTMENT.



HE ASKED HER TO COME TO THE ROOF-TOP DURING LUNCH.



SINCE NEITHER ONE OF US KNOWS HIM...



SAE-SAN, CAN YOU STOP VISITING US AT EVERY BREAK?



NO, NO! HIRO "GOT" ONE! NOT HIRO "GAVE ME" ONE!!!

A-AND WHAT'S YOUR ANSWER? SAE-SAN...?

SHAKE SHAKE

## GOT



HIRO GOT A LOVE LETTER ... WHAAAT!?

WHAT'S WRONG ??



## KID'S LUNCH



## THOUGHTS



## IS THAT LOVE?

## THE SENIOR IN THE ART DEPARTMENT



## I SEE



## THE MATURE ONE



## WITH LOVE

## WAS SHE LISTENING?





S Sunshine Sketch



## TENSION ↓

## LIKE A PUNISHMENT GAME



## IN MANY WAYS

## BURGLAR BELLS, BURGLAR BELLS



420+525

TODAY'S MAIN EVENT



## THERE IS CAKE AFTER THIS



## BECAUSE WE'RE GIRLS



## CHRISTMAS CHICKEN

## WHERE 1,000 YEN WENT





# Sunshine Sketch



BRR,  
IT'S  
SO  
COLD.

...  
YEAH.  
...WE  
NEED  
TO GET  
READY  
SOON...

YES! I  
SHOULD  
WE PUT THE  
MEAT AND  
VEGETABLES  
IN THE  
FRIDGE?

NO, WE CAN  
LEAVE THEM  
OUT.

...  
YEAH.  
...WE  
NEED  
TO GET  
READY  
SOON...

## LACK OF EXPERIENCE



## FOR GOOD LUCK



## MAJOR ROLE



I THINK IT'S READY.

OH.

## UNDER THE NOSE



OKAY, I'M  
BRINGING  
THE POT.  
IT'S HOT!



I'M JUST  
GOING TO  
CUT IT  
HERE.

IS THIS  
OKAY?



MAYBE  
A LITTLE  
MORE  
TO THE  
RIGHT?



SUMMER SUMMER SUMMER  
ONCE THAT'S IN, IT'S IN, IT'S  
REALLY COMPLETE!



CLICK  
CLICK



I-I'M  
DOING  
IT!!!



...IS IT  
OUT OF  
GAS...?

CLICK  
CLICK

YUNO-CHAN  
...

## SENSITIVE REACTION



## FUMING



GREW UP IN A SWEET-TOOTHED FAMILY



CAN'T SEE



# Sunshine Sketch



## IT'S OKAY IF IT'S COINCIDENCE



## CUSTOMIZED



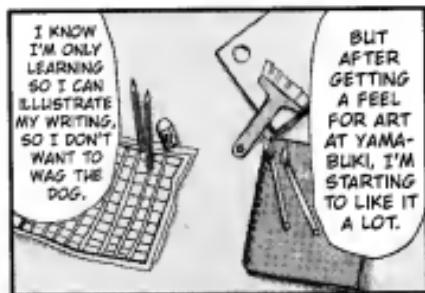
## HER NAME IS MAPLE (♀)



## OUCH



## BECAUSE THE CUP IS SMALL



## PUTTING ON AN ACT



## TWO OPTIONS FOR MIYAKO TOO?





# Sunshine Sketch

YEAH!

YUNO!!  
HURRY!

HUH?  
OH,  
YOU'RE  
RIGHT!

KACHAK KACHAK KACHAK

YUNO-  
DONO!!  
IT'S  
BETTER IF  
YOU BEND  
YOUR  
KNEES A  
BIT!!

KACHAK

NO,  
IT'S  
OKAY.

DID  
YOU  
WANT  
TO  
HOLD  
ON?

KACHAK KACHAK

KUCHAK KUCHAK

HUH?  
...HIM,  
PLEASE  
SIT  
DOWN...

COOL!  
I'LL DO  
IT TOO!

IF I STAY  
DIAGONAL TO  
THE TRAIN  
AND KEEP  
LOW, I CAN  
ENDURE THE  
SWAYING.

## TOKI SOBA



## OVERWRITE



## GUARDIAN MONSTER

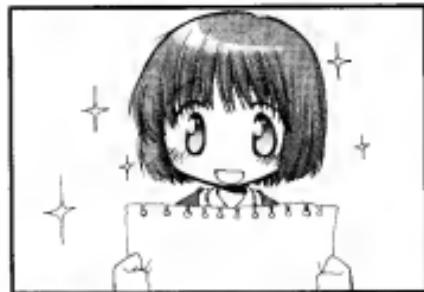
## ANY AGE



NO WAY



CUT IN



## SHAKING HEART



## SIMPLE THING







# Sunshine Sketch

Choux à la crème  
Crèmes  
Fârs Bretohs  
Gâteaux  
Târtes  
Guimauves  
pâtissiere



## HARD-BOILED EGG

## LAST BIT OF REASON



## CONGRATULATIONS



## SOMETIMES ♥



BANNER: I CRACKED IT CLEANLY!!

## TA-DAA♪



## STANDARD



## TOO MUCH



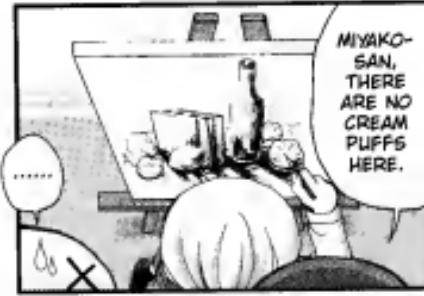
## HANDY NEIGHBOR



## EARLIER THAN ME



## SHE'S SERIOUS



## CUSTOMIZED

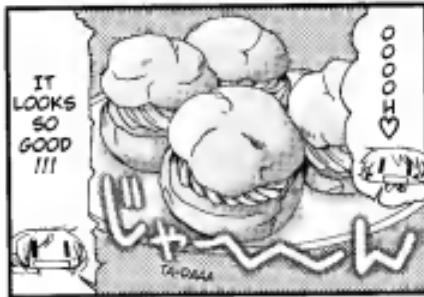
## A BIGGER ISSUE



## CLASSMATES



## SWEET LITTLE LADY





## SO IT DOESN'T RUN IN THE FAMILY



## YOUNG AT HEART



## SINCE I SAW YOU LAST



## GOOD IMPRESSION



## THE CAT ARRIVES



## CAT BURGLAR



## THINKING TOO MUCH



## TOUCHED/TINGLED



## THE REST WILL GO BACK IN THE DRAWER



## FROM MOTHER TO DAUGHTER

## THEY'RE STICKERS



## NO THANKS



## GAZING FAR



YOUR PARENTS CAME TO SAY HELLO YESTERDAY. THEY ARE LOVELY PEOPLE. ♥



"LEAVE YUNO'S HEART AND BODY TO ME! ♥"

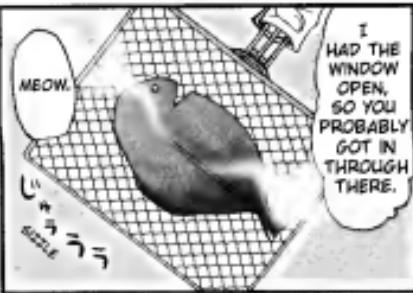




## MALE OR FEMALE



## TWO CATS



## THE LAW WON'T ALLOW IT



## CAT GPS



WHAT SHOULD I DO? HE MIGHT STAY.



## SIGN



## EXPERIMENTAL GUINEA PIG

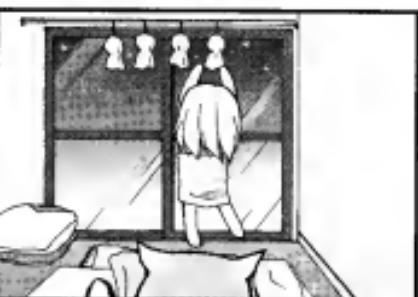
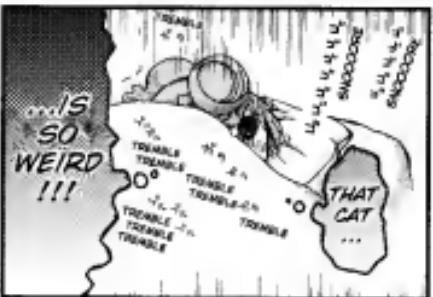
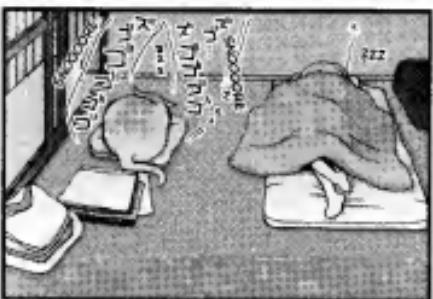
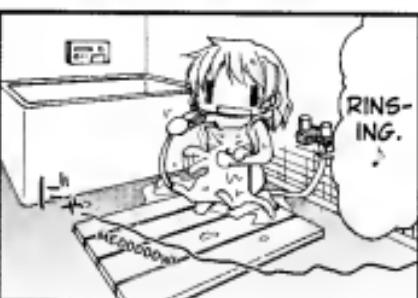


SIGN: PLEASE DON'T COME AFTER ME

## SNORING



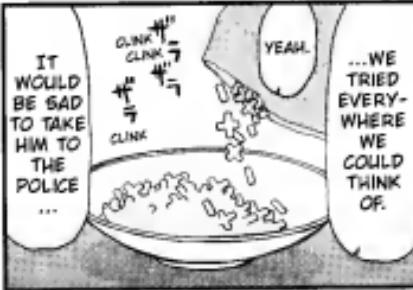
## IF YOU WASH...



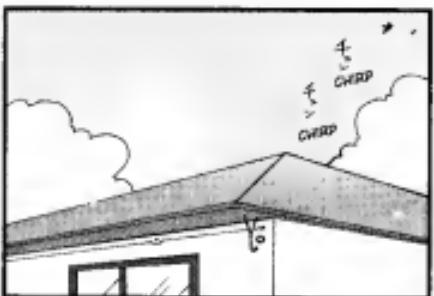
## UNUSUAL?



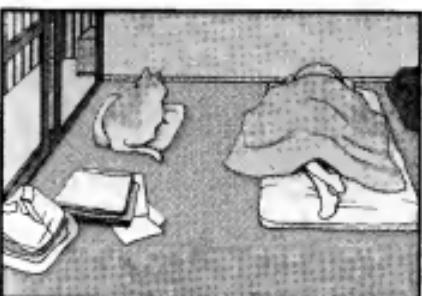
## A MILD TUNA TASTE



## WAKING UP



## NIGHT



## MIYAKO CAUGHT IT



## MIYAKO'S FEELINGS







# Sunshine Sketch



...I'M  
LOOK-  
ING FOR  
HIRO  
...



HEE  
HEE.  
GOOD  
THING  
IT WAS  
FIFTH  
PERIOD,  
HUH?

OW.  
MY  
ARMS  
ARE  
TIN-  
GLING  
...



I  
DON'T  
THINK  
I DO  
!!!

IF YOU  
KNOW  
EVERYTHING  
ABOUT  
HIRO-SAN,  
YOU'RE DEAD  
WRONG!!

TURN



ARE  
YOU  
GOING  
HOME  
NOW?

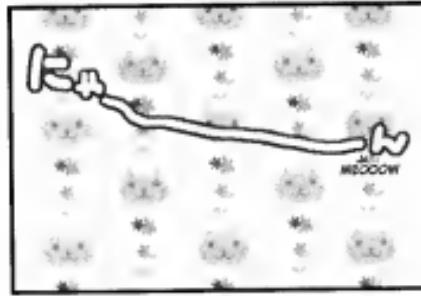
SAE-  
SAN!

OH,  
YUNO!  
MAYA-  
KO!

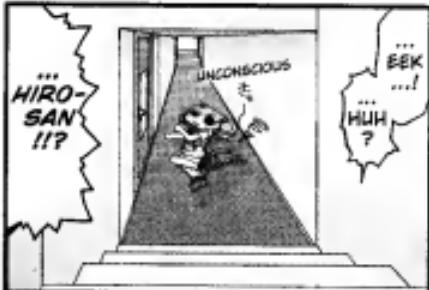
## CONDITIONED RESPONSE



## IT WAS JUST FOR TODAY



## READING VERTICALLY



## FOCUSED ON ONE LOCATION



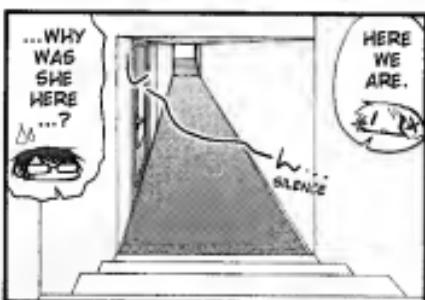
## PRINCE CHARMING BARGES IN



## PERFECT RE-CREATION



## ENOUGH SPACE



## YOSHI LIKES GOSSIP



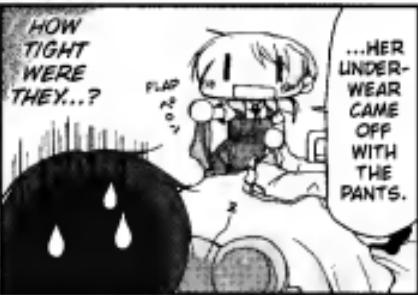
## MISMATCH



## SHE'S EATING



## NO SPACE



## HOW RUMORS START





## FLIP FLAP



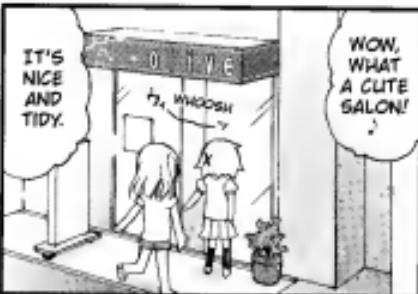
## CHOP



## ORIBE-SAN



## CONFUSION



GLAD SHE WASN'T  
WEARING A SKIRT



PRETEND I DIDN'T  
HEAR THAT



## SUKI



## WILL CONTINUE TO RISE



## THE HORROR OF DOUBLE MIRRORS



## WASTE



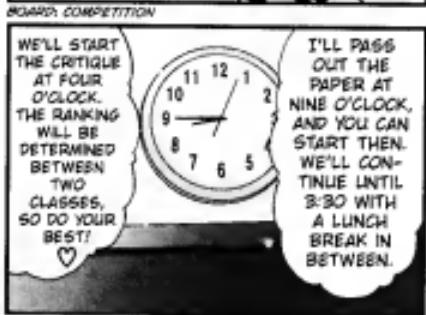
## STILL EXCITED



## ME TOO



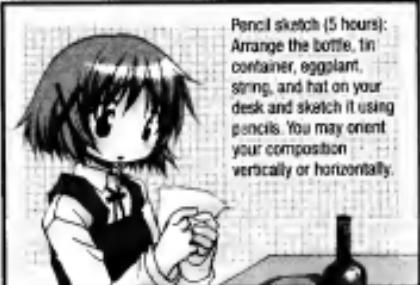




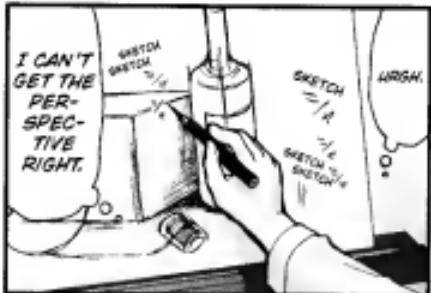
## THE MORE YOU PANIC



## ON PURPOSE?



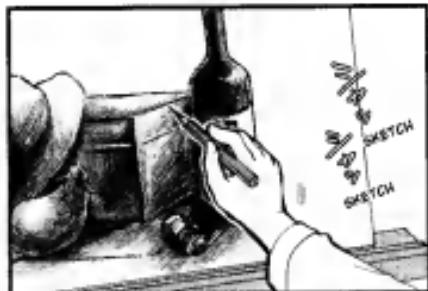
## WATCHING



## REFLEXES



## TONIGHT'S DINNER



## IN SEASON



## SHRINKAGE



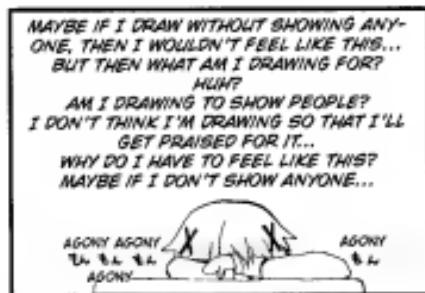
## BEING WATCHED?



## SWIRLING



## ERROR



## TSUNDERE?



## PERMANENT



## GOOD MORNING



# Sunshine Sketch



## BARA BARA BARA



## DIFFERENT TAKES



## STRESS RELIEF



## IN A LOUD VOICE



## ULTRA RARE



## UNBELIEVABLE SEATING ARRANGEMENT



**IMMEDIATE ANSWER**



## NO ESCAPE



## SUCCESS



## WITH THIS FACE



TEXT: SORRY

## CUSHION FOR LESS EMBARRASSMENT



## THAWING



## FOUR PEOPLE



## SIMULATOR YUNO









## HOLDING A GRUDGE?



## WITH LITTLE SIS

## PROMOTION



## THE SLUGGER BESIDE ME



## PLEASE GO TO A DIFFERENT RIVER



## IT'S ALREADY BEGUN



## A GIVEN

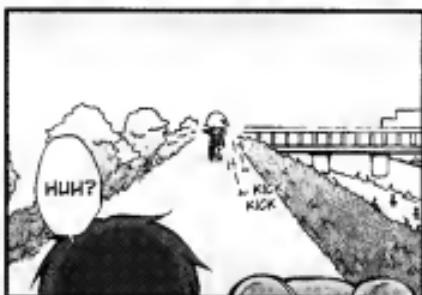


## AMAZING TRICK



## TEACHER BY NEGATIVE EXAMPLE

## I'M BACK



## THE TORTOISE AND THE HARE

1,126.7 KM



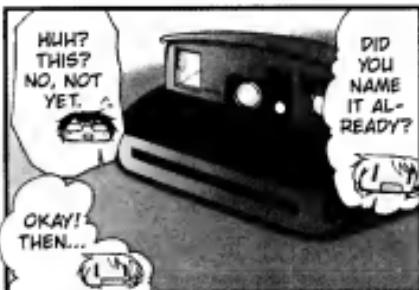


**S**unshine  
n Sketch



## PHOTO OP

## MONSTER CAMERA



## IMAGE CHANGE

## LEFT BEHIND



## FATHER'S AGONIES

## THE TUMMY



## HER OWN FAULT



## MAJOR DAMAGE



## SPUR OF THE MOMENT RESPONSE



## SENSITIVE ♥

TEXT: I'M YOUNG, I'M INNOCENT, PEACE!!!



BOTTOM TEXT: IN HIRO-SAN'S ROOM



TEXT: TEE-HEE \* JUST KIDDING :



TEXT: I WILL LEAD YOU TO HAPPINESS

## DID YOU CALL ME?

SURE, YOU WANT TWO OR THREE, RIGHT?

THANKS.

HIRO, CAN I BORROW A PERMANENT MARKER?



TEXT: THE DAY'S BOWTIE A POLAROID CAMERA



## I HAVEN'T FORGOTTEN ↗



## GOAT'S CALCULATION

TEXT: LA LA LA LA / SAE ON THE AGENDA ♥ /



INTERVIEW: JOHNNY APPEARS / LONG HAIR, AIR SWAYING KONO



OH, I KNOW IT'S TOO LATE TO BE ASKING, BUT WASN'T THE FILM EXPENSIVE?





• AFTERWORD •



► Hello, this is Ume Aoki.  
Thank you for buying  
Sunshine Sketch, Volume 3!!

► Because of pagination issues, there are  
two pages for the afterword, but I don't  
have anything to talk about! What should  
I do? I'm in a bind!! (laugh)

► Oh, I'm sorry I couldn't draw something  
new for these pages!! (sweat) I was out  
of time, so I used the rough sketches of  
the cover and back cover. I'm so used to  
seeing my pencil sketches, so they don't  
feel very special, but I wonder how it is  
for the readers?  
If you can see it as something  
fresh and new, I'll be happy.

► Oh, speaking of fresh,  
I'll talk about sashimi.  
I love shiny sashimi.  
I don't really like squid,  
octopus, or scallops.  
Hmm, I guess this topic  
is going nowhere....



\* Luckily the anime version has been loved by many, and there is going to be a second season. I'm very happy!! Everyone I meet is wonderful, and I'm very happy about that too! ♥♥♥

I'll say this again on the next page, but,,,  
THANK YOU VERY, VERY MUCH! ♥

I hope to see you again.  
Thank you very much!!!  
Winter 2008, Ume Aoki

\* I'm sorry, I guess I'll talk about the manga.

Oh, the other day I finally experienced that phenomenon when the "characters just move on their own!"

It's the story about Sae and Hiro having a fight. In the episode "Thawing," in the second panel. When I was reading it in the magazine, I was surprised that Yuno was sitting with her legs folded under her! (laugh)

I guess I drew it in unconsciously. I'm happy that she was being proper. Speaking of being proper, Miyako was pretty bad in that panel.

The landlord...  
is she not in  
this volume?

88

♥ Special thanx ♥

MATSUDA QB (my comrade and chatting partner), K-bayashi-sama (editor), Komeworks-sama (cover design), my parents and grandparents, oh, and I guess my brother, my favorite friends, everyone I met from working on the anime, and YOU!!!!

I LOVE ALL OF YOU!!!! LOVE!!



# TRANSLATOR'S NOTES

## PAGE 2

### High School

In Japan, high school is three years, so when they say "first year in high school," they mean that you are a sophomore and not a freshman.

## PAGE 7

### Modoki

Modoki is a sticky Japanese rice cake that is usually eaten on New Year's Day.

## PAGE 8

### Nabe

Nabe is a term that refers to various pot dishes in Japan. Common ingredients of a nabe include vegetables like napa cabbage, mushrooms, green onions, tofu, and meat. The actual word *nabe* means "pot."

## PAGE 12

### Seppai

Seppai is a word for "less." Most young people in Japan do not use this word anymore. Using the English *less* is more common.

### Chee

Chee is a slang word for "less" that comes from the sound of the lips smacking.

### Kekizuke

Kekizuke is another word for "less," literally "applying (zuke) the mouth (kekuchi)."

## PAGE 17

### Red chouchou

In Japan, people send red clothing for a person's 60th birthday. It comes from the idea that the color red keeps away evil spirits. A chouchou is a padded, sleeveless kimono pocket that looks like a vest.

## PAGE 18

### Poetry collections and embroidery

Shashio is a homonym for both "poetry collections" and "embroidery."

## PAGE 22

### Kuritse

A kuritse is a table with a blanket over it and a heat generator attached underneath to keep one's feet warm.

## PAGE 23

### Shiratelli

Shiratelli are thin Japanese noodles made out of konnyaku, a food made from yam. They are low in calories and carbohydrates and great for a diet, because they are a good source of fiber. They are a popular ingredient for nabe, often tied up in broths (not bows like Sae had).

## PAGE 25

### Itadakimasu

Itadakimasu literally means, "I'm accepting the food." This phrase is said before eating a meal to show gratitude to the person who prepared the food.

### Mizutaki

Mizutaki is a type of nabe with meat (usually chicken) and vegetables simmered in a pot. The term literally means "water simmered."

### Yose nabe

Yose nabe is similar to mizutaki, but instead of water, soup stock is used.

### Choko nabe

Choko nabe is a type of nabe commonly eaten by sumo wrestlers to gain weight.

## PAGE 28

### Aka hon

Aka hon is a slang word for the study guide published by Sugaku-sho, which features past college entrance exams. The official name of the book is "College Entrance Exam Series." It is called *aka hon* because the cover is red. *Aka* means "red" and *hon* means "book."

### Aka-chan's hon

Aka-chan's *hon* literally translates to "Baby book." Yano thinks Sae came to buy a book about raising babies.

## PAGE 39

### Sweet

In Japanese, the term *omoi* means "sweat," but it is also used to mean "naive" or "ignorantly optimistic."

## PAGE 44

### Teki sobo

Teki sobo is a classic comedy sketch. In the sketch, while the cook is counting how much one man owes for a bowl of sobo, the man asks what time it is to throw off the cook's counting. But when the main character tries to do the same, he does it wrong and ends up paying more than he owes.

## PAGE 49

### Nike-men

Nike-men is a steamed bun with meat inside.

## PAGE 53

### Kinpira

Kinpira is a Japanese dish of sautéed and simmered root vegetables such as carrots, leeks, and burdock with seaweed, tofu, and other ingredients. Usually the ingredients are mixed, not sliced like Yano's mother made them.

## PAGE 67

### Paper

Paper is looking at a paper that drama club members use to read from. It is supposed to be read from left to right, but Yano reads it horizontally.

## PAGE 77

### Tere tere haze

A *tere tere haze* is something you make out of paper or cloth to wish for the sun to go away. *Tere tere* is "shiny, shiny" in Japanese.

### Saki

The stylized uses the term *saki* to mean layered hair. *Saki* is also used to describe "emptiness," such as "my stomach is empty."

## PAGE 82

### Unkoku no Sweetheart

The materials Yano listed out, when read in Japanese, sound like *unkoku no sweetheart*, meaning "a sensitive sweetheart."

## PAGE 87

### Tendou

Tendou is a term for a character type who is standoffish or aloof but becomes lovable and adorable in different situations.

## PAGE 90

### Chijis no matome, Chijis, and Chijis

Yano is talking about a fight between two levers, usually based on sexual desires. Yano misunderstands the *chijis* and thinks she is saying "clive ground." Yoshimoyase-sensei hears this as *chijis*, which is a strong term describing women who prefer unnatural things like groping and other sexual acts.

## PAGE 90

### Bara bara

*Bara bara* is a term that can mean "disrupt," "in shambles," or "mess."

## PAGE 102

### To-chou

There were a couple of cases in Japan where seals appeared out of nowhere in rivers and were named depending on the name of the river they appeared in. *To-chou* is a slightly less polite way to say *to-san*, which is short for "furby."

## PAGE 111

### Monten

A monten is a traditional Japanese coat, usually padded with cotton to keep warm.

# SUNSHINE SKETCH ③

UME AOKI

---

Translation: Satsuki Yamashita

---

Lettering: Keiran O'Leary

HIDAMARI SKETCH © 2008 Ume Aoki. All rights reserved. First published in Japan in 2008 by HÖUBUNSHA CO., LTD., Tokyo. English translation rights in United States, Canada and United Kingdom arranged with HÖUBUNSHA CO., LTD through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Translation © 2009 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. Except as permitted under the U.S. Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

The characters and events in this book are fictitious. Any similarity to real persons, living or dead, is coincidental and not intended by the author.

Yen Press  
Hachette Book Group  
237 Park Avenue, New York, NY 10017

Visit our Web sites at [www.HachetteBookGroup.com](http://www.HachetteBookGroup.com) and  
[www.YenPress.com](http://www.YenPress.com).

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

First Yen Press Edition: April 2009

ISBN: 978-0-7595-3069-0

10 9 8 7 6 5 4 3 2

BVG

Printed in the United States of America